



UNIVERSIDAD
COMPLUTENSE
MADRID

Proyecto de Innovación

Convocatoria 2018

Nº de proyecto 50

Título del proyecto

La Epigrafía griega y latina en la enseñanza de las materias de Filología

Clásica: aplicación de nuevas metodologías y nuevas tecnologías (III)

Nombre del responsable del proyecto

María Luisa del Barrio Vega

Centro: Facultad de Filología

Departamento de Filología Clásica

1. Objetivos propuestos en la presentación del proyecto

Como ya se indicaba en la solicitud de este Proyecto, y en lo que coincidíamos con los proyectos anteriores del que este es continuación, tanto Grecia como Roma fueron civilizaciones donde las inscripciones desempeñaron una importante función en todos los ámbitos. Por ello, decíamos, la epigrafía es imprescindible para el conocimiento del mundo antiguo en todos sus aspectos (religioso, literario, lingüístico, militar, etc.), pues nos permite un conocimiento más inmediato y directo de las fuentes antiguas. El proyecto PIMCD 2018/19-50 es continuación de tres proyectos concedidos anteriormente, PIMCD 2011/12-314, PIMCD 2016/17-50 y PIMCD 2017/18-42, por lo que sus objetivos y metodología han sido similares. El objeto principal de los cuatro proyectos ha sido familiarizar a los alumnos, especialmente a los de Filología Clásica, pero igualmente a todos aquellos interesados en este ámbito de la antigüedad, con diversas cuestiones de la epigrafía griega y latina. Como se indicaba en la solicitud de este proyecto, a diferencia del primer proyecto solicitado (PIMCD 2011/12-314), cuya metodología consistió principalmente en la elaboración de una serie de unidades didácticas que sirvieran de apoyo a la docencia de la epigrafía, este proyecto ha continuado en la línea de los proyectos anteriores (PIMCD 2016/17-5 y PIMCD 2017/18-42). Como en estos, el principal objeto ha sido la elaboración de material docente sobre epigrafía griega y latina en forma de unidades didácticas que han sido expuestas mediante un Seminario abierto cuyas sesiones se han celebrado a lo largo del curso 2018-2019. Como en los seminarios anteriores, las sesiones han sido impartidas principalmente por los miembros PDI del equipo, bien individualmente, bien en colaboración, en el caso de las sesiones prácticas. Como novedad, indicaremos que este curso hemos contado con la colaboración de un especialista en epigrafía micénica, ya que nos pareció interesante ampliar el marco cronológico de la epigrafía griega al segundo milenio a. C. Como en los seminarios anteriores, algunos de los alumnos han manifestado su interés en participar de manera más activa el próximo curso.

Como se ha dicho, la difusión de las unidades docentes se ha llevado a cabo mediante su exposición en un Seminario: además de las sesiones monográficas o magistrales, de carácter más teórico, aunque siempre con un componente práctico, sobre todo en la parte final de la exposición, se han impartido unas sesiones totalmente prácticas, en las que los alumnos han podido tener un contacto más directo con las inscripciones y han podido participar aún más.

2. Objetivos alcanzados

Los objetivos propuestos en la solicitud de este proyecto han sido alcanzados de manera muy satisfactoria. Como en los dos seminarios anteriores, y atendiendo al interés manifestado por los asistentes, también este curso junto a las sesiones monográficas o magistrales se han impartido unas sesiones de carácter eminentemente práctico, aunque procurando no sobrecargar en exceso a los alumnos que han asistido. A diferencia de las sesiones magistrales, cuyo objetivo ha sido la exposición de un tema concreto (los errores epigráficos, la tipología de las inscripciones griegas, las inscripciones “ocultas”, las cartas y mensajes breves en las

fuentes epigráficas), la finalidad de las sesiones prácticas era que los asistentes pudieran tener un contacto más directo con la epigrafía a través de la lectura de inscripciones reales por medio de fotografías o facsímiles y no sólo de la transcripción de estas. Como hemos indicado en los proyectos anteriores, el estudio de las inscripciones a través de su transcripción, sobre todo si se emplea el alfabeto jónico en el caso de las inscripciones griegas, no permite observar las peculiaridades de los alfabetos locales y otras convenciones epigráficas que solo se pueden detectar mediante el examen personal de las propias inscripciones. Pero, como se expone más detalladamente en el apartado de Metodología, incluso las sesiones teóricas o monográficas han contado con una parte de carácter más práctico, en la que se explicaba de manera más detallada y completa algunas de las inscripciones de manera que pudieran servir de ejemplo a la teoría expuesta durante la sesión magistral. En esta parte práctica desarrollada dentro de las sesiones magistrales han participado de manera activa la mayor parte de los asistentes. Respecto a la financiación, hay que decir que por razones ajenas a nuestra voluntad, no ha sido posible gastar la cantidad completa que nos había sido concedida. En efecto, mientras que por un lado se nos obligaba a gastar la mayor parte del dinero concedido antes de una fecha demasiado temprana, por la otra, la UCM bloqueaba la posibilidad de emplearlo adecuadamente debido a la modificación de las normas para la adquisición de material inventariable: por ejemplo, no hemos podido adquirir material bibliográfico importante, ya que la biblioteca tenía prohibido hacer pedidos. Cuando nos dieron luz verde, ya era demasiado tarde y los libros solicitados no llegaron a tiempo para poder ser incluidos en el plazo. Tuvieron que ser pagados con dinero del proyecto de investigación del Ministerio. Algo semejante ha ocurrido con el material inventariable informático, que no se ha podido comprar a su debido tiempo por las nuevas trabas burocráticas y administrativas que han multiplicado el tiempo del proceso de compra y, al limitar el número de proveedores, han reducido las posibilidades de comprar con más calidad y a mejor precio. Consecuencia: hemos perdido una cantidad importante del dinero concedido, lo que ha repercutido en el desarrollo de los objetivos propuestos. Creo que la UCM debería haber tenido en cuenta este hecho y habernos dado la opción de emplear ese dinero más adelante en el segundo semestre. Se nos acaba de comunicar que se nos ha concedido el nuevo proyecto para el próximo curso, pero sin financiación. ¿Ha influido quizás en esta decisión el hecho de que **APARENTEMENTE** nos ha sobrado dinero en el proyecto anterior (es decir, al que corresponde esta memoria)?

3. Metodología empleada en el proyecto

La metodología empleada ha sido similar a la de los proyectos anteriores. Las unidades didácticas, tanto de las sesiones magistrales como de las prácticas, han sido expuestas mediante un *power-point* para que las imágenes facilitaran el examen por parte de los asistentes del material objeto de estudio.

Metodología de las sesiones magistrales. Como se ha dicho *supra*, las sesiones magistrales han sido impartidas por los miembros del proyecto PDI y eran principalmente de carácter monográfico y teórico, aunque sin descuidar el comentario práctico. En efecto, incluso en estas sesiones de carácter más teórico los alumnos han intervenido con preguntas y comentarios.

Metodología de las sesiones prácticas. Las sesiones prácticas han estado dedicadas en gran parte al estudio de los alfabetos epicóricos de mayor dificultad: los alfabetos rojos y los alfabetos verdes. Al comienzo de cada unidad docente se hacía una introducción sobre el tipo de alfabeto del que se iba a tratar durante la sesión: situación geográfica, historia y dialecto de las regiones donde se utilizaba, las características y la evolución del alfabeto en cuestión a lo largo del tiempo, etc. Así, en el caso de los alfabetos verdes se ha comentado la historia y el dialecto de Creta, Tera y Cirene, mientras que, en el caso de los alfabetos rojos, nos hemos centrado principalmente en Laconia (Esparta), Élide (Olimpia), Eubea, Beocia y Tesalia. Nos hemos servido de diversas fuentes: a) textos literarios antiguos, citados en el original griego pero comentados y traducidos; b) leyendas monetales y c) el material epigráfico. La parte principal de las sesiones prácticas ha consistido en el estudio de los rasgos del alfabeto objeto de estudio, con especial atención a los signos complementarios (<Φ>, <X> y <Ψ>), a los que hay que añadir el signo <Ξ>, ya que son el principal rasgo que diferencia a los distintos grupos de alfabetos establecidos por Kirchhoff.

La siguiente tarea ha consistido en la lectura y comentario de las inscripciones. Una vez leída una inscripción por los asistentes a partir de la foto o del facsímil, se les proporcionaba la transcripción en minúsculas, desprovista de signos diacríticos, acentos o vocales largas, para que pudieran comprobar si su lectura era correcta. Igualmente, se les preguntaba a los alumnos por otros signos diacríticos empleados en una edición epigráfica, con el fin de que adquirieran familiaridad con este tipo de signos. Una vez establecida la lectura correcta, pasábamos a interpretar el contenido de la inscripción, comentándolo desde todos los aspectos posibles (lingüístico, histórico, cultural...).

Como se ha indicado *supra*, este curso hemos incluido un par de sesiones sobre la epigrafía griega del segundo milenio a. C., es decir, sobre las tablillas micénicas, únicos textos griegos conservados de este milenio. En este caso, el sistema gráfico empleado no es un alfabeto, sino un silabario, lo que dificulta aún más la lectura de estos documentos. La primera sesión ha consistido en una aproximación al mundo micénico (historia, cultura...) en el que se escribieron estas tablillas, así como a los avatares en el desciframiento de estas, mientras que la segunda sesión, de carácter más técnico, ha consistido en una introducción sobre el tipo de escritura empleado, el silabario micénico, y el comentario de algunas tablillas de especial interés.

4. Recursos humanos

Los miembros que han formado parte de este Proyecto son tanto profesores e investigadores pre- y posdoctorales (PDI) como alumnos de Grado y de Máster, así como personal administrativo y servicios (PAS).

Personal Docente e Investigador vinculado a la UCM: M^a Luisa del Barrio Vega, Catedrática de Filología Griega de la UCM y responsable del proyecto; M^a Felisa del Barrio Vega, Catedrática de Filología Latina de la UCM, responsable de dos de los proyectos anteriores; Isabel Velázquez Soriano, Catedrática de Filología Latina en la UCM y Directora del Departamento de Filología Clásica; Paloma Guijarro Ruano, Doctora en Filología Clásica UCM, ex-becaria FPU, colaboradora honorífica del

Departamento de Filología Clásica de la UCM y actualmente investigadora posdoctoral en la UAM; Sonia Madrid Medrano, doctora en Filología Clásica, contratada FPI; Gonzalo Jerez, graduado en Filología Clásica por la UCM, máster por la Universidad de Tesalónica, becario FPU (UCM); Miriam Montero Moreno, graduada en Filología Clásica y máster por la UCM, ex-becaria FPU. Para la impartición de las sesiones sobre epigrafía micénica se ha contado con la colaboración de un especialista en estas, Juan Piquero, colaborador honorífico del Departamento de Filología Clásica de la UCM.

Personal Administrativo y Servicios: Alicia Checa Olmos, licenciada en Geografía e Historia por la UCM, es Técnico auxiliar de Biblioteca UCM (inicialmente en la Biblioteca de Filología Clásica, aunque posteriormente ha pasado a la Biblioteca general de Filología).

Estudiantes: Héctor Villegas, estudiante de 3er curso de Filología Clásica.

Miembros externos: Alcorac Alonso Déniz, Doctor en Filología Clásica UCM e investigador del CNRS-HiSoMA (Lyon); y Enrique Nieto Izquierdo, Doctor en Filología Clásica UCM e investigador postdoctoral contratado en la UAM (actualmente contratado pos-doctoral en París).

5. Desarrollo de las actividades

El III Seminario de Epigrafía griega y latina (en realidad el IV Seminario de Epigrafía griega) se inauguró el 29 de Diciembre de 2018 con la sesión *Introducción a la epigrafía griega*, impartida por Maria Luisa del Barrio Vega (UCM) y Paloma Guijarro Ruano (UCM-UAM). La última sesión ha tenido lugar el 1 de abril de 2019. Como se ha dicho antes, ha habido dos tipos de sesiones: las sesiones magistrales, sobre un tema monográfico y de carácter principalmente teórico, aunque la mayoría de ellas constaban de una parte de carácter práctico, y las sesiones totalmente prácticas, cuya finalidad era que los asistentes tuvieran un contacto más directo con las inscripciones, mediante su lectura en fotografías (a veces en facsímiles) y no sólo por la mera transcripción de éstas. Se han impartido las siguientes sesiones magistrales, quince en total:

1. *Introducción a la epigrafía griega*, por Maria Luisa del Barrio Vega (UCM) y Paloma Guijarro Ruano (UCM-UAM), 29/10/2018.
2. *Introducción a los alfabetos epicóricos*, por Paloma Guijarro Ruano (UCM-UAM), 5/11/2018,
3. *La evolución del alfabeto griego*, por Paloma Guijarro Ruano (UCM-UAM), 12/11/2018
4. *Tipos y clases de inscripciones griegas (I)*, por Paloma Guijarro Ruano (UCM-UAM), 19/11/2018
5. *Tipos y clases de inscripciones griegas (II)*, por Paloma Guijarro Ruano (UCM-UAM), 26/11/2018,

6. *Herramientas y recursos online para la lectura e interpretación de las inscripciones*, por Paloma Guijarro Ruano (UCM-UAM). Lunes, 03 de diciembre de 2018, de 12:30 a 14:00, aula de informática 11-A.

7. *Lapides docebunt vos quod a magistris vestris non discetis. Las inscripciones latinas I*, por Felisa del Barrio Vega, 11/02/2019

8. *Lapides docebunt vos quod a magistris vestris non discetis. Las inscripciones latinas II*, por Felisa del Barrio Vega, 18/02/2019.

9. *Lapides docebunt vos quod a magistris vestris non discetis. Las inscripciones latinas III*, por Felisa del Barrio Vega, 25/02/2019.

10. *Epigrafía Griega: el mundo micénico I*, por Juan Piquero Rodríguez (UCM), 01/03/2019, de 15.00 a 16.30.

11. *Epigrafía Griega: el mundo micénico II* 04/03/2019, 12.00 a 13.30.

12. *Τὸν παιᾶνα ἀναγράφειν. Himnos griegos y epigrafía*. por Alcorac Alonso Déniz (HiSOMA - Lyon), viernes 15 de marzo de 15.00 a 16.30

13. *Πάθει μάθος: de los errores (epigráficos) se aprende*, por Gonzalo Jerez Sánchez (UCM), viernes 22 de marzo, de 15:00 a 16:30.

14. *Por qué hacer una inscripción que nadie leerá*, por M^a Isabel Velázquez Soriano (UCM), lunes 25 de marzo de 2019, de 12:00 a 13:30.

15. *Cartas lapidarias*, por M^a Isabel Velázquez Soriano (UCM), lunes 1 de abril de 2019, de 12:00 a 13:30.

A estas sesiones hay que añadir la comunicación *Innovación docente y Epigrafía Griega en la enseñanza universitaria*, impartida por Paloma Guijarro Ruano en el II Encuentro de innovación docente en la CAM: Enseñanza Secundaria y Universidad, celebrado en la Facultad de Filología de la UCM, 22 de enero de 2019.

Como en los seminarios anteriores, las sesiones prácticas se han centrado en los alfabetos epicóricos más complejos: los alfabetos rojos y los alfabetos verdes. Como en el Seminario del curso pasado, las sesiones prácticas no se han limitado a una mera lectura de inscripciones, sino que en ellas se han abordado también diversas cuestiones sobre geografía, historia, lingüística, literatura e incluso cuestiones de *realia*. Este análisis multidisciplinar era el más apropiado para el tipo de público que ha asistido a las sesiones, conformado tanto por alumnos de Filología Clásica como de Historia, Filosofía o Derecho. Asimismo, se ha dedicado especial atención al estudio del valor de los distintos signos diacríticos empleados en la edición de las inscripciones, con el objeto de que los asistentes puedan no sólo leer una inscripción real, sino también interpretar las distintas convenciones que se adoptan a la hora de editar una inscripción. Para más detalles sobre el desarrollo de las sesiones, así como el desarrollo de las dos sesiones sobre epigrafía micénica, véase *supra* el apartado sobre Metodología.

6. Anexos

A continuación, adjuntamos algunas de las fichas docentes expuestas en las sesiones prácticas del Seminario.

Alfabeto jonio / milesio



Alfabeto corintio



Época imperial



Cuaderno de un escolar cristiano, Egipto, IV d. C.

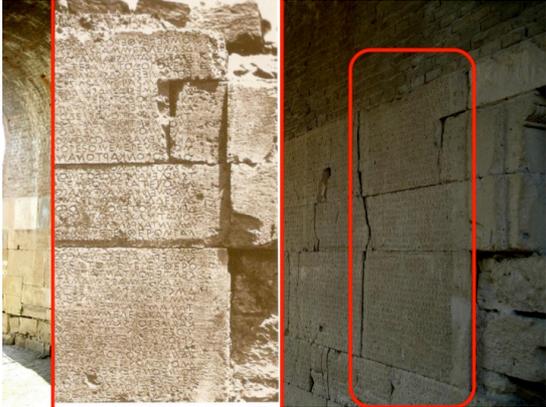
Olimpia (Élide) < Esparta ζca. 600-550?



Γόργος | Λακεδαιμόνιος πρόξενος | φαλείων

Creta

κρέματα (χρήματα)	ΚΡΕΜΑΤΑ
κρεθθαι (χρήσθαι)	ΚΡΕΘΘΑΣ
πῶνεί (φωνή)	ΠΩΝΕΙ



50. I. ΟΜΚΕΛΕΝΘΕΡΟΠΕΔΟΡΟΣΜΕΛΛΕΣΑΜΙCΜΟΛΕΝCΡΟΔCΑΜΜΕΑΛΕΝΑΔ
 [AA] ΕΚΑΛΕCΚΑΤΑΔCΑΚΑΜΑΤΟΤΟΛΕΝΘΕΡΟΔΕΚΑΜΤΑΤΕΡΑΝΜΤΟΔΟΡΟCΕΝΤ
 50. ΕΟΤCΑΛΕCΚΑCΑCΑΚΑΜΑΤΟΛΑΛΑΜΑCΙΕΝΤΑCΜΤΡPΜCΑΜΕΡΑCΜΙC...ΚΑ
 ΜΛ...ΔΜΕCΚΑΤΑΔCΑΔΔΕΤΟΤΟΜΕΛΕΝΘΕΡΟΜΤΑΤΕΡΑΤΟΔΟΡΟC...ΚΗ
 ΔΗΤ...ΑΜΕΡΑΜΦΕΚΑΜΤΑΜCΡCΝΚΑΡΑΙΛΑΜΕCΤΟΔΕΚΡΟΝΟΤΟΝΔC...ΥΜΤ

50. ζ' ελευθέροι ἢ δόλοι μέλλι ἀντιμιώδεν, πρὸ διαc μὴ ἄγεν· αἱ δ-
 ε' κ' ἄρη, καταδικασάτω τῷ ελευθέρω δέκα στανήραν τῷ δόλω πέντε-
 ς ὄει ἄρη, καὶ δικασάτω λαγύσαι ἐν ταῖς τρισὶ ἀμέραιc. (αἰ) [δε] κα
 μὴ [λαγύσαι] καταδικαδθένω τῷ μὲν ελευθέρω στανήραι τῷ δόλω [δα]ρκ-